

## Bestätigung

Nr. P-10635/24

Handelsbezeichnung.....	VW Multivan
Typ .....	ST
EG-Nr. ....	e1*2018/858-x/x*00018
TG-Nr. X .....	oder auch zulässig für baugleiche Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)
Karosserieart.....	Stationswagen
Antriebsart.....	Frontantrieb
VIN-Code .....	
Änderungsbezeichnung:	Erhöhung der Gesamtmasse auf max. 3'410 kg
Änderungstyp .....	Verwenden von nicht originalen Federelementen (A3a) / Garantiemasse (A3d)

x = Platzhalter für Nummern

Bauteilhersteller.....	H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG., D-57367 Le. nestalt
Umbaufirma .....	Hess Automobile Alpnach AG, 055 Alpnach Dorf
Umbauteile.....	Achsen erwählten Bauteile an der Hinterachse die Schraubenfeder ausgetauscht.

Hinterachse

Schraubenfeder ww. mit Gewindehülse



Bezeichnung: Hess 911-F47 / F48 /  
F49 (ohne Gewindehülse) oder F49G  
Draht-Ø: ca. 16.3 mm  
Windungen: 6  
Dämpfer: Bilstein 24-349093

Gewindehülse:  
Hess 911-FW-GWT

Garantiemassen .....	Achse 1	(unverändert)
	Achse 2	max. 1'900 kg (neu)
	Gesamtmasse	max. 3'410 kg (neu)
	restliche Genehmigungsdaten	unverändert

Notwen. Anpassungen ..:	Die Tragfähigkeit der Felgen/Reifen muss für das Fahrzeug ausreichend sein.
Gegenstand .....	Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilungen, die im Rahmen des DTC-Prüfauftrages Nr. aSi-24-1058 (A) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederezulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen. Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges erfüllte mit der neuen Gesamtmasse die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (Anhang 7 VTS).
Bedingungen/Kontrollen.:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette der Umbaufirma (<b>Hess Automobile Alpnach AG</b>), auf welcher die neuen Garantiemassen ersichtlich sind, zu ergänzen.</li> <li>- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.</li> <li>- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.</li> </ul>



- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)
A1b	$\Delta ET > 1\%$	X	X	1)
A1c	Radsturz	X	X	-----
A2	Bremsanlage	X	X	-----
A3a	Federelemente	Umrüstung gemäss Vorderseite		
A3b	Aufhängungsteile	X	-----	-----
A3c	Zusätzliche Achsen	-----	-----	-----
A3d	Garantiemasse	Umrüstung gemäss Vorderseite		
A4a	Lenkungen	X	X	-----
A4b	Lenkhilfe	X	X	-----
A5a	Motorleistung	X	X	2)
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	2)
A6	tragende Struktur	X	X	-----
A7a	Einbaustück	X	X	-----
A7b	Anlage	X	X	-----
A8	aerodynamische Aufbauten	X	X	2)
A9	Sitz- und Rückenlehnsysteme	X	X	2)
A10	Passive Sicherheit	X	X	2)
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	2)

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen

----- = zurzeit nicht mit eingeschlossen

1) In Zusammenhang mit den vorgenannten Umrüstungen mit einer Gesamteinpresstiefe VA + HA bis  $\geq +25$  mm zulässig.

2) In Zusammenhang mit den vorgenannten Umrüstungen zulässig.

Wenn das Fahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweicht, oder wenn die vorgenannten Änderungen vorgenommen, so ist die Umrüstung der zuständigen Zulassungsstelle zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit zu melden.

Vauffeln, 7. Oktober 2024

Der Zeichnungsberechtigte

Der Sachbearbeiter

Marcel Strub

Raci Bulakbasi

Nr. 0 / A

(Nur mit rotem Originalstempel DTC, einmalig eingetragenen VIN-Code sowie Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift der Umbaufirma:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma:

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann. Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.